

SENATE



SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF THE SENATE

(Unrevised)

1st Session, 44th Parliament
1 Charles III

N° 134

Wednesday, June 14, 2023

2 p.m.

The Honourable RAYMONDE GAGNÉ, Speaker

JOURNAUX DU SÉNAT

(Non révisé)

1^{re} session, 44^e législature
1 Charles III

Le mercredi 14 juin 2023

14 heures

L'honorable RAYMONDE GAGNÉ, Présidente

The Members convened were:

Les membres présents sont :

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Anderson	Cotter	Gold	Mégie	Richards
Arnot	Coyle	Greenwood	Miville-Dechêne	Ringuette
Ataullahjan	Dagenais	Harder	Mockler	Saint-Germain
Audette	Dalphond	Housakos	Moncion	Seidman
Batters	Dasko	Jaffer	Moodie	Shugart
Black	Deacon (<i>Nova Scotia— Nouvelle-Écosse</i>)	Klyne	Oh	Simons
Boehm	Deacon (<i>Ontario</i>)	Kutcher	Omidvar	Smith
Boisvenu	Dean	LaBoucane-Benson	Osler	Sorensen
Boniface	Downe	Loffreda	Pate	Tannas
Brazeau	Dupuis	MacAdam	Patterson (<i>Nunavut</i>)	Verner
Burey	Forest	MacDonald	Patterson (<i>Ontario</i>)	Wallin
Busson	Francis	Manning	Petitclerc	Wells
Cardozo	Gagné	Marshall	Petten	Woo
Carignan	Galvez	Martin	Plett	Yussuff
Clement	Gerba	Marwah	Poirier	
Cordy	Gignac	Massicotte	Quinn	
Cormier		McPhedran	Ravalia	

The Members in attendance to business were:

Les membres participant aux travaux sont :

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Anderson	Cotter	Gold	Mégie	Richards
Arnot	Coyle	Greenwood	Miville-Dechêne	Ringuette
Ataullahjan	Dagenais	Harder	Mockler	Saint-Germain
Audette	Dalphond	Housakos	Moncion	Seidman
Batters	Dasko	Jaffer	Moodie	Shugart
Black	Deacon (<i>Nova Scotia— Nouvelle-Écosse</i>)	Klyne	Oh	Simons
Boehm	Deacon (<i>Ontario</i>)	Kutcher	Omidvar	Smith
Boisvenu	Dean	LaBoucane-Benson	Osler	Sorensen
Boniface	Downe	Loffreda	Pate	Tannas
Brazeau	Dupuis	MacAdam	Patterson (<i>Nunavut</i>)	Verner
Burey	Forest	MacDonald	Patterson (<i>Ontario</i>)	Wallin
Busson	Francis	Manning	Petitclerc	Wells
Cardozo	Gagné	Marshall	Petten	Woo
Carignan	Galvez	Martin	Plett	Yussuff
Clement	Gerba	Marwah	Poirier	
Cordy	Gignac	Massicotte	Quinn	
Cormier		McPhedran	Ravalia	

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the [Senators Attendance Policy](#).

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la [Politique relative à la présence des sénateurs](#).

PRAYERS**SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

ROUTINE PROCEEDINGS**Presenting or Tabling Reports from Committees**

The Honourable Senator Housakos presented the following:

Wednesday, June 14, 2023

The Standing Senate Committee on Transport and Communications has the honour to present its

SIXTH REPORT

Your committee, to which was referred Bill C-18, An Act respecting online communications platforms that make news content available to persons in Canada, has, in obedience to the order of reference of April 18, 2023, examined the said bill and now reports the same with the following amendments:

1. *Clause 2, page 2:*

- (a) Replace lines 8 and 9 with the following:

“distinct part of an undertaking whose primary purpose is to produce news”;

- (b) replace line 28 with the following:

“news outlet makes available”;

- (c) replace lines 32 to 34 with the following:

“of an undertaking whose primary purpose is to produce news content and includes an Indigenous news outlet or an official language minority community news outlet. (*média d'informa-*”;

- (d) add the following after line 35:

“**official language minority community** means English-speaking communities in Quebec and French-speaking communities outside Quebec. (*communauté de langue officielle en situation minoritaire*)”

official language minority community news outlet means an undertaking or any distinct part of an undertaking whose primary purpose is to produce news content and that produces news content primarily for an official language minority community. (*média d'information de communauté de langue officielle en situation minoritaire*)”.

PRIÈRE**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES**Présentation ou dépôt de rapports de comités**

L'honorable sénateur Housakos présente ce qui suit :

Le mercredi 14 juin 2023

Le Comité sénatorial permanent des transports et des communications a l'honneur de présenter son

SIXIÈME RAPPORT

Votre comité, auquel a été renvoyé le projet de loi C-18, Loi concernant les plateformes de communication en ligne rendant disponible du contenu de nouvelles aux personnes se trouvant au Canada, a, conformément à l'ordre de renvoi du 18 avril 2023, examiné ledit projet de loi et en fait maintenant rapport avec les modifications suivantes :

1. *Article 2, pages 1 et 2 :*

- a) À la page 1 :

- (i) ajouter, après la ligne 14, ce qui suit :

« **communauté de langue officielle en situation minoritaire** S'entend des communautés d'expression anglaise du Québec et communautés d'expression française à l'extérieur du Québec. (*official language minority community*) »,

- (ii) remplacer les lignes 22 et 23 par ce qui suit :

« reil contenu rendu disponible par les médias d'information autochtones sous »;

- b) à la page 2 :

- (i) remplacer la ligne 22 par ce qui suit :

« tincte de celle-ci dont »,

- (ii) remplacer la ligne 25 par ce qui suit :

« d'information autochtone ou média d'information de communauté de langue officielle en situation minoritaire. (*news outlet*) »,

- (iii) remplacer les lignes 27 et 28 par ce qui suit :

« partie distincte de celle-ci dont l'objectif principal est de produire du contenu »,

(iv) ajouter, après la ligne 35, ce qui suit :

« *média d'information de communauté de langue officielle en situation minoritaire* Entreprise ou toute partie distincte de celle-ci dont l'objectif principal est de produire du contenu de nouvelles et qui produit du contenu de nouvelles destiné principalement à une communauté de langue officielle en situation minoritaire. (*official language minority community news outlet*) ».

2. *Clause 11, page 5:*

(a) Replace lines 34 to 36 with the following:

“ry, anglophone and francophone communities, and Black and other racialized communities;”; and

(b) replace line 41 with the following:

“Indigenous peoples, and

(viii) they ensure a significant portion of official language minority community news outlets benefit from them and they contribute to the sustainability of those outlets in a way that supports the provision of news content by and for official language minority communities;”.

3. *Clause 12, page 6:* Replace line 34 with the following:

“out in subparagraphs 11(1)(a)(i) to (viii); and”.

4. *Clause 18, page 8:* Replace line 20 with the following:

“**18** In sections 18.1 to 44, *party* means, as applicable, an”.

5. *New clause 18.1, page 8:* Add the following after line 22:

“**18.1** The purpose of the bargaining process set out in sections 18 to 44 is to determine the value that each party derives from the news content of an eligible news business being made available by a digital news intermediary and to determine the portion of that value that will be transferred to the eligible news business.”.

6. *Clause 27, page 11:* Delete lines 31 and 32.

7. *Clause 36, page 15:*

(a) Replace line 11 with the following:

“**36 (1)** The Commission may, at the request of an arbitration”; and

(b) replace lines 14 to 22 with the following:

“considers necessary, disclose to the panel any information, including confidential information, in the Commission’s possession that, in the Commission’s opinion, is necessary for a balanced and informed decision-making process, on the condition that the Commission ensures that the arbitration panel or each

2. *Article 11, pages 5 et 6 :*

a) À la page 5, remplacer les lignes 39 et 40 par ce qui suit :

« glophones, les communautés »;

b) à la page 6, remplacer la ligne 2 par ce qui suit :

« peuples autochtones,

(viii) ils assurent qu’une partie importante des médias d’information des communautés de langue officielle en situation minoritaire en bénéficie et ils contribuent à leur viabilité en favorisant la fourniture d’un contenu de nouvelles par et pour les communautés de langue officielle en situation minoritaire; ».

3. *Article 12, page 6 :* Remplacer la ligne 37 par ce qui suit :

« critères prévus aux sous-alinéas 11(1)a(i) à (viii); ».

4. *Article 18, page 8 :* Remplacer la ligne 21 par ce qui suit :

« **18** Aux articles 18.1 à 44, *partie* vise, selon le cas, l’exploit- ».

5. *Nouvel article 18.1, page 8 :* Ajouter, après la ligne 23, ce qui suit :

« **18.1** Le processus de négociation prévu aux articles 18 à 44 vise à déterminer, d’une part, la valeur que chaque partie tire du contenu de nouvelles d’une entreprise de nouvelles admissible rendu disponible par un intermédiaire de nouvelles numériques et, d’autre part, la portion de cette valeur qui sera transférée à l’entreprise de nouvelles admissible. ».

6. *Article 27, page 11 :* Supprimer les lignes 37 et 38.

7. *Article 36, page 15 :*

a) Remplacer la ligne 11 par ce qui suit :

« **36 (1)** Le Conseil peut, à la demande de la formation arbi- »;

b) remplacer les lignes 14 à 23 par ce qui suit :

« formation arbitrale;

b) communiquer à celle-ci, aux conditions qu’il estime indiquées, les renseignements dont il dispose, y compris les renseignements confidentiels, et qui, à son avis, sont nécessaires à un processus décisionnel équilibré et

individual arbitrator that presides over the final offer arbitration does not further disclose any confidential information other than during the arbitration, including by imposing any further terms that the Commission considers necessary.

(2) Each individual arbitrator must take all reasonably necessary measures to ensure that confidential information disclosed to them under subsection (1) is not disclosed other than during the arbitration.

(3) Every individual who contravenes subsection (2) is guilty of an offence and is liable on summary conviction,

(a) for a first offence, to a fine of not more than \$5,000; and

(b) for a second or subsequent offence, to a fine of not more than \$10,000.”

8. *Clause 84, page 35*: Replace line 20 with the following:

“subparagraphs 11(1)(a)(i) to (viii);”

9. *Clause 86, page 36*: Add the following after line 30:

“(c.01) information relating to the impact of this Act on news outlets that produce news content primarily for diverse populations, including local and regional markets in every province and territory, anglophone and francophone communities and Black and other racialized communities;

(c.02) information relating to the total number of those agreements that involve Indigenous news outlets and to the portion of the commercial value of those agreements that benefits these news outlets;

(c.03) information relating to the total number of those agreements that involve official language minority community news outlets and to the portion of the commercial value of those agreements that benefits these news outlets;”

10. *Clause 93, page 39*: Add the following after line 26:

“(6) Despite subsections (1) to (5), any provision of this Act that does not come into force by order before the 180th day following the day on which this Act receives royal assent comes into force 180 days after the day on which this Act receives royal assent.”

Respectfully submitted,

éclairé, à condition qu’il veuille à ce que ni celle-ci ni un arbitre qui préside l’arbitrage de l’offre finale ne communique ces renseignements confidentiels hors du cadre de l’arbitrage, notamment en imposant toute autre condition qu’il juge nécessaire.

(2) Tout arbitre à qui des renseignements confidentiels sont communiqués au titre de l’alinéa (1)b) prend toutes les mesures justifiables pour éviter qu’ils ne soient communiqués hors du cadre de l’arbitrage.

(3) Quiconque contrevient au paragraphe (2) commet une infraction et encourt, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire :

a) pour la première infraction, une amende maximale de cinq mille dollars;

b) en cas de récidive, une amende maximale de dix mille dollars. »

8. *Article 84, page 35* : Remplacer la ligne 20 par ce qui suit :

« ter les sous-alinéas 11(1)a)(i) à (viii); »

9. *Article 86, page 36* : Ajouter, après la ligne 33, ce qui suit :

« c.01) des renseignements relatifs à l’effet de la présente loi sur les médias d’information qui produisent du contenu de nouvelles destiné principalement à diverses populations, notamment les marchés locaux et régionaux dans l’ensemble des provinces et territoires, les communautés francophones et anglophones, les communautés noires et d’autres communautés racialisées;

c.02) des renseignements relatifs au nombre total de ces accords qui visent les médias d’information autochtones et relatifs à la portion de la valeur commerciale des accords qui profite à ces médias d’information;

c.03) des renseignements relatifs au nombre total de ces accords qui visent les médias d’information de communauté de langue officielle en situation minoritaire et relatifs à la portion de la valeur commerciale des accords qui profite à ces médias d’information; »

10. *Article 93, page 39* : Ajouter, après la ligne 24, ce qui suit :

« (6) Malgré les paragraphes (1) à (5), toute disposition de la présente loi qui n’est pas entrée en vigueur par décret avant le cent quatre-vingtième jour suivant la sanction de la présente loi entre en vigueur à cette date. »

Respectueusement soumis,

Le président,

LEO HOUSAKOS

Chair

The Honourable Senator Housakos moved, seconded by the Honourable Senator Martin, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

The Honourable Senator Francis, Chair of the Standing Senate Committee on Indigenous Peoples, tabled the twelfth report (interim) of the committee, entitled *On the Outside Looking In: The Implementation of the Cannabis Act and its effects on Indigenous Peoples*.—Sessional Paper No. 1/44-1815S.

The Honourable Senator Francis moved, seconded by the Honourable Senator Klyne, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

QUESTION PERIOD

The Senate proceeded to Question Period.

MESSAGES FROM THE HOUSE OF COMMONS

A message was brought from the House of Commons to return Bill S-246, An Act respecting Lebanese Heritage Month,

And to acquaint the Senate that the Commons has passed this bill, without amendment.

A point of order was raised with respect to the use of unparliamentary language.

SPEAKER'S RULING

I have heard enough arguments, and I would like to remind you that former Speaker Furey handed down a ruling on this subject on May 2. I suggest that you reread it.

I will read it to remind you of the rule that applies. I believe we are intelligent enough to interpret it.

Unparliamentary language

6-13(1) All personal, sharp or taxing speeches are unparliamentary and are out of order.

6-13(2) When a Senator is called to order for unparliamentary language, any Senator may demand that the words be taken down in writing by the Clerk.

L'honorable sénateur Housakos propose, appuyé par l'honorable sénatrice Martin, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

L'honorable sénateur Francis, président du Comité sénatorial permanent des peuples autochtones, dépose le douzième rapport (provisoire) du comité, intitulé *Vu de l'extérieur : La mise en œuvre de la Loi sur le cannabis et ses effets sur les peuples autochtones*.—Document parlementaire n° 1/44-1815S.

L'honorable sénateur Francis propose, appuyé par l'honorable sénateur Klyne, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

PÉRIODE DES QUESTIONS

Le Sénat procède à la période des questions.

MESSAGES DE LA CHAMBRE DES COMMUNES

La Chambre des communes transmet au Sénat un message par lequel elle retourne le projet de loi S-246, Loi instituant le Mois du patrimoine libanais,

Et informe le Sénat que les Communes ont adopté ce projet de loi, sans amendement.

Un rappel au Règlement est soulevé concernant l'usage de propos non-parlementaires.

DÉCISION DE LA PRÉSIDENTE

J'ai entendu assez d'arguments et je suis prête à vous rappeler que l'ancien Président Furey a rendu une décision à ce sujet le 2 mai dernier. J'aimerais vous suggérer de relire sa décision.

Je vais vous la relire pour vous rappeler quelle est la disposition du Règlement à cet égard. Je pense qu'on est suffisamment sage pour être en mesure de l'interpréter.

Langage non parlementaire

6-13. (1) Les propos injurieux ou offensants sont non parlementaires et contraires au Règlement.

6-13. (2) Lorsqu'un sénateur est rappelé à l'ordre parce qu'il a tenu des propos non parlementaires, tout sénateur peut exiger que ces paroles soient consignées par le greffier.

6-13(3) A Senator who has used unparliamentary words and who does not explain or retract them or offer an apology acceptable to the Senate shall be disciplined as the Senate may determine.

We must remind ourselves what unparliamentary language is.

ORDERS OF THE DAY

COMMITTEE OF THE WHOLE

At 3:08 p.m., pursuant to the order adopted on June 13, 2023, the Senate was suspended during pleasure and resolved into a Committee of the Whole in order to receive Harriet Solloway respecting her appointment as Public Sector Integrity Commissioner, the Honourable Senator Ringuette in the Chair.

—*In the Committee*—

Pursuant to the order adopted on June 13, 2023, Harriet Solloway was escorted to a seat in the Senate Chamber.

Debate.

It was agreed that the chair report to the Senate that the witness had been heard.

The sitting of the Senate resumed.

The Chair of the Committee informed the Senate that the committee had heard the witness.

GOVERNMENT BUSINESS

Bills – Third Reading

Third reading of Bill C-13, An Act to amend the Official Languages Act, to enact the Use of French in Federally Regulated Private Businesses Act and to make related amendments to other Acts.

The Honourable Senator Cormier moved, seconded by the Honourable Senator Miville-Dechéne, that the bill be read for a third time.

After debate,

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Seidman, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

6-13. (3) Le Sénat prend les mesures disciplinaires qu'il estime indiquées à l'égard du sénateur qui a tenu des propos non parlementaires sans se justifier, se rétracter ou présenter des excuses jugées satisfaisantes par le Sénat.

Il faut se rappeler ce qu'est le langage non parlementaire.

ORDRE DU JOUR

COMITÉ PLÉNIER

À 15 h 8, conformément à l'ordre adopté le 13 juin 2023, le Sénat est suspendu à loisir et se constitue en comité plénier afin de recevoir Harriet Solloway relativement à sa nomination au poste de commissaire à l'intégrité du secteur public, sous la présidence de l'honorable sénatrice Ringuette.

—*En Comité*—

Conformément à l'ordre adopté le 13 juin 2023, Harriet Solloway est conduite à un siège dans la salle du Sénat.

Débat.

Il est convenu que la présidente fasse rapport au Sénat du fait que la témoin a été entendue.

La séance du Sénat reprend.

La présidente du comité informe le Sénat que le comité a entendu la témoin.

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

Projets de loi – Troisième lecture

Troisième lecture du projet de loi C-13, Loi modifiant la Loi sur les langues officielles, édictant la Loi sur l'usage du français au sein des entreprises privées de compétence fédérale et apportant des modifications connexes à d'autres lois.

L'honorable sénateur Cormier propose, appuyé par l'honorable sénatrice Miville-Dechéne, que le projet de loi soit lu pour la troisième fois.

Après débat,

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénatrice Seidman, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Third reading of Bill C-45, An Act to amend the First Nations Fiscal Management Act, to make consequential amendments to other Acts, and to make a clarification relating to another Act.

The Honourable Senator Klyne moved, seconded by the Honourable Senator Gerba, that the bill be read for a third time.

Debate.

ADJOURNMENT

At 4:45 p.m., pursuant to the order adopted by the Senate on June 13, 2023, the Senate adjourned until 2 p.m., tomorrow.

DOCUMENTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 14-1(7)

Report of the Canadian Intellectual Property Office for the fiscal year ended March 31, 2022, pursuant to the *Patent Act*, R.S.C. 1985, c. P-4, s. 26.—Sessional Paper No. 1/44-1812.

Report of the Office of the Parliamentary Budget Officer entitled *Update on the energy sector and agriculture: federal revenue forgone from tax provisions*, pursuant to the *Parliament of Canada Act*, R.S.C. 1985, c. P-1, sbs. 79.2(2).—Sessional Paper No. 1/44-1813.

Legislative Costing Note of the Office of the Parliamentary Budget Officer entitled *Elimination of dividend deductions from income tax for financial institutions*, pursuant to the *Parliament of Canada Act*, R.S.C. 1985, c. P-1, sbs. 79.2(2).—Sessional Paper No. 1/44-1814.

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 12-5

Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources

The Honourable Senator Gignac replaced the Honourable Senator Audette (*June 14, 2023*).

Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs

The Honourable Senator Simons replaced the Honourable Senator Pate (*June 14, 2023*).

Troisième lecture du projet de loi C-45, Loi modifiant la Loi sur la gestion financière des premières nations, modifiant d'autres lois en conséquence et apportant une clarification relativement à une autre loi.

L'honorable sénateur Klyne propose, appuyé par l'honorable sénatrice Gerba, que le projet de loi soit lu pour la troisième fois.

Débat.

LEVÉE DE LA SÉANCE

À 16 h 45, conformément à l'ordre adopté par le Sénat le 13 juin 2023, le Sénat s'ajourne jusqu'à 14 heures demain.

DOCUMENTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 14-1(7) DU RÈGLEMENT

Rapport de l'Office de la propriété intellectuelle du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2022, conformément à la *Loi sur les brevets*, L.R.C. 1985, ch. P-4, art. 26.—Document parlementaire n° 1/44-1812.

Rapport du Bureau du directeur parlementaire du budget intitulé *Mise à jour sur le secteur de l'énergie et l'agriculture : les recettes fédérales auxquelles renonce le gouvernement fédéral au titre de certaines dispositions fiscales*, conformément à la *Loi sur le Parlement du Canada*, L.R.C. 1985, ch. P-1, par. 79.2(2).—Document parlementaire n° 1/44-1813.

Note sur l'évaluation du coût d'une mesure législative du Bureau du directeur parlementaire du budget intitulée *Élimination de la déduction pour les dividendes reçus par des institutions financières*, conformément à la *Loi sur le Parlement du Canada*, L.R.C. 1985, ch. P-1, par. 79.2(2).—Document parlementaire n° 1/44-1814.

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 12-5 du Règlement

Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles

L'honorable sénateur Gignac a remplacé l'honorable sénatrice Audette (*le 14 juin 2023*).

Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles

L'honorable sénatrice Simons a remplacé l'honorable sénatrice Pate (*le 14 juin 2023*).